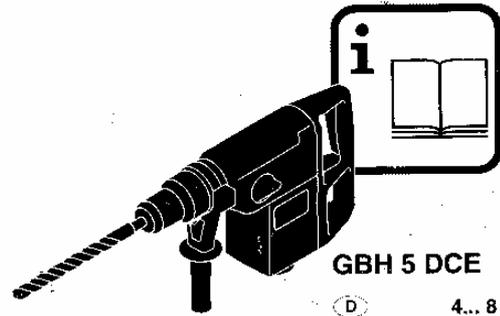


**NOTICE D'UTILISATION:**

**MARTEAU PERFORATEUR  
BOSCH GBH 5 DCE**

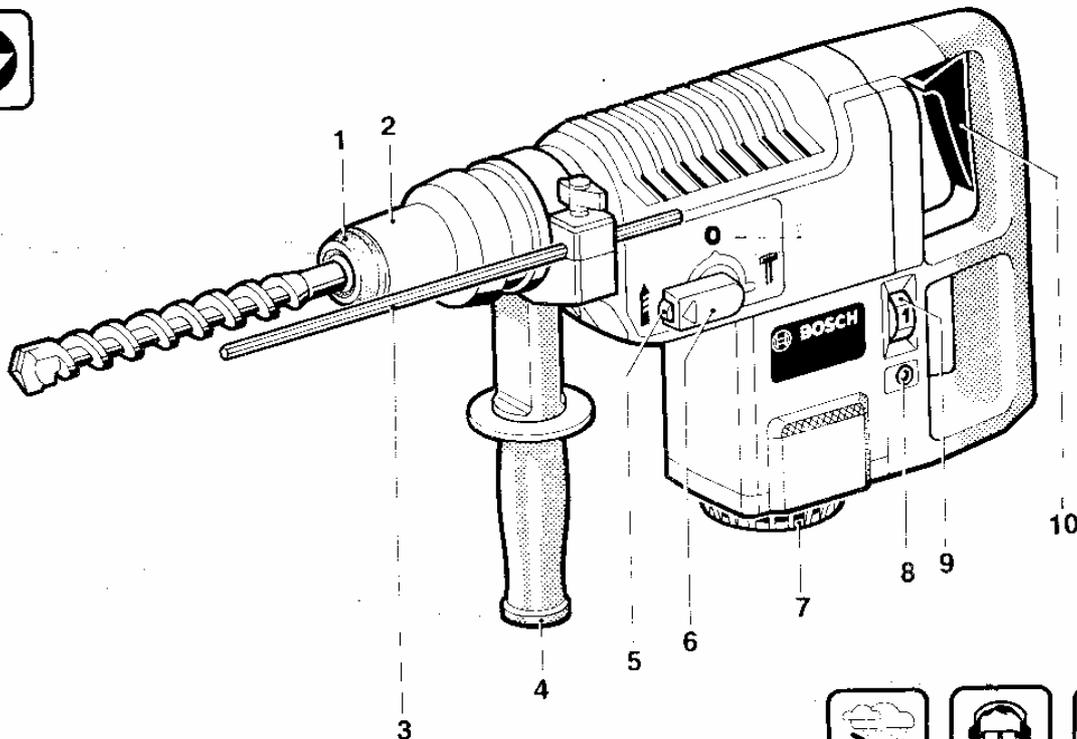


**GBH 5 DCE**

D	4... 8
GB	9...13
F	14...18
E	19... 23
P	24...28
I	29...33
NL	34...38
DK	39...43
S	44...48
N	49...53
FIN	54...58
GR	59...63
TR	64...68
	69...71



**BOSCH**



### Caractéristiques techniques

<b>Marteau perforateur</b>	<b>GBH 5 DCE</b>
Référence	0 611 230 7..
Puissance absorbée	950 W
Puissance débitée	560 W
Vitesse à pleine charge	180 - 360 min <sup>-1</sup>
Fréquence de frappe	1 600 - 3 200/min
Travail par coup	1,5 - 6,0 J
Puissance du burin dans béton de dureté moyenne	440 cm <sup>3</sup> /min
Ajustage du burin	12 x 30°
Fixation de l'outil	SDS-max (Mettre en place - visser - bloquer)
Graissage	Graissage central permanent
Poids (sans accessoire)	env. 5,9 kg
Classe de protection	II / II

### Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.  
Les mesures réelles (A) des niveaux sonore de la machine sont: Intensité de bruit 90 dB (A). Niveau de bruit 103 dB (A).  
**Munissez-vous de casques anti-bruit!**  
84/537/CEE: le niveau sonore est inférieur à 108 dB (A).  
L'accélération réelle mesurée est 13 m/s<sup>2</sup>.

### Éléments de la machine

- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Capuchon anti-poussières | 6 Commutateur de stop de rotation    |
| 2 Douille de verrouillage  | 7 Oûte de prise d'air                |
| 3 Butée de profondeur      | 8 Témoin de service                  |
| 4 Poignée supplémentaire   | 9 Régulateur de vitesse et de frappe |
| 5 Bouton de blocage        | 10 Interrupteur marche/arrêt         |

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'instructions ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

### Mise en service



Avant de commencer de travailler, examiner toujours au préalable les surfaces à tronçonner avec un détecteur de métaux par exemple. Cette précaution permet d'identifier la présence éventuelle de gaines électriques, de conduites d'eau ou de gaz dissimulées.

**Tenir compte de la tension du secteur:** La tension indiquée sur la plaquette signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appareils conçus pour une tension de 230 V fonctionnent également sous une tension de réseau égale à 220 V.

#### Commutation Marche-Arrêt

Enclenchement: Appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt 10 et le maintenir appuyé.

Coupe: Relâcher l'interrupteur marche/arrêt 10.

**Travail à des températures inf. à 10 °C:** Lorsque sa température est basse, la machine ne peut commencer de frapper qu'après un délais d'environ 3 minutes. Cette phase de mise en température peut être écourtée en laissant l'outil (burin par exemple) frapper une fois contre le sol.

### Régulation de la vitesse de rotation et du nombre de percussions

Le circuit électronique permet de régler à volonté la vitesse de rotation et le nombre de percussions pour adapter le travail aux caractéristiques du matériau. Le réglage se fait par le variateur de vitesse 9.

Un circuit électronique maintient presque constants le nombre de tours et le nombre de percussions entre la marche à vide et la marche en charge.

Choisir la vitesse de rotation suivant le matériau à travailler. Le tableau des vitesses contient quelques valeurs indicatives.

Application	Position de la molette	Vitesse de rotation	Fréquence de frappe
Enduit/Matériaux de construction légers	1 - 2	180-220 min <sup>-1</sup>	1600-1900/min
Décollage de carrelage	3	250 min <sup>-1</sup>	2200/min
Briques	4	300 min <sup>-1</sup>	2600/min
Béton	5 - 6	330-360 min <sup>-1</sup>	2800-3200/min

Les indications sont des valeurs approximatives

F



### Pour votre sécurité



Pour travailler sans danger avec cette machine, il est impératif d'en avoir lu attentivement le mode d'emploi et de respecter au pied de la lettre les consignes qui s'y trouvent. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, laisser quelqu'un le maîtrisant déjà bien faire la démonstration de sa mise en oeuvre.



Avant toute utilisation, vérifier l'état de la machine, de la fiche et du câble d'alimentation électrique. En cas de détérioration du matériel, ne faire réparer que par un spécialiste.



L'appareil ne doit pas être et ne doit pas non plus être utilisé dans un environnement humide.



Porter un casque protecteur et des lunettes protectrices.

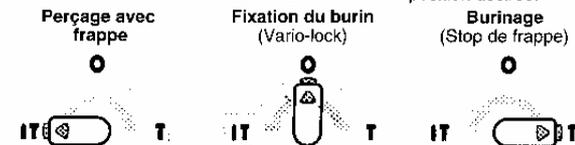
- N'introduire la fiche mâle dans la prise d'alimentation électrique qu'après s'être assuré que l'interrupteur principal de l'appareil est bien en position "Arrêt".
- N'enficher la fiche dans la prise que lorsque la machine se trouve à l'arrêt.
- Le cordon d'alimentation doit toujours passer par l'arrière de l'appareil.
- Ne jamais transporter l'appareil par son cordon d'alimentation.
- Porter des gants protecteurs et des chaussures antidérapantes.
- Ne pas utiliser l'appareil sans la poignée supplémentaire 4.
- Toujours tenir l'appareil avec les deux mains, quel que soit le travail effectué. Veiller à toujours adopter une position de travail stable.
- Si les travaux ont lieu en plein air, n'utiliser que des rallonges, fiches et prises homologuées pour les usages en extérieurs.
- Ne pas laisser les personnes de moins de 16 ans utiliser l'appareil sans surveillance.
- Utiliser exclusivement des accessoires d'origine.
- Lire également les consignes figurant à la section "Consignes de sécurité" de ce manuel.

14

### Stop de frappe

Le stop de rotation 6 ne doit être actionné que lorsque la machine se trouve à l'arrêt.

Appuyer sur le bouton de blocage 5 située sur le commutateur de stop de rotation 6 et amener simultanément le bouton dans la position désirée.



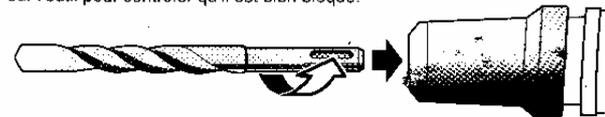
### Changement d'outil (SDS-max)

Grâce au capuchon anti-poussières 1, la poussière générée pendant le perçage ne peut pas pénétrer dans le mandrin. Lors de la mise en place de l'outil (foret, mèche), veiller à ne pas endommager le capuchon anti-poussières 1.

#### Montage des outils

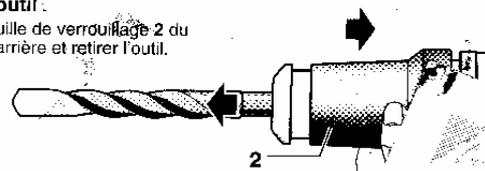
Nettoyer l'outil avant de le mettre en place et l'huiler légèrement.

Introduire l'outil exempt de poussière dans le porte-outil en le faisant tourner et l'enfoncer jusqu'à ce qu'il s'enclante. L'outil se bloque de lui-même. Tirer sur l'outil pour contrôler qu'il est bien bloqué.



#### Retrait de l'outil

Pousser la douille de verrouillage 2 du porte-outil en arrière et retirer l'outil.



### Réglage de la fixation du burin (Vario-lock)

Vu la possibilité de bloquer l'appareil dans plusieurs positions différentes de burinage, on peut travailler chaque fois dans la position la plus pratique et corporellement la plus confortable.

Le burin est blocable dans 12 positions différentes.

#### Porter des lunettes protectrices et des gants protecteurs.

Introduire le burin dans son logement.

Appuyer sur le bouton de blocage 5 et amener simultanément le stop de rotation 6 sur la position "Déplacement du burin" (Vario-lock).

Faire tourner le logement dans la position de burinage voulue.

Faire encocher le stop de rotation 6 sur la position de burinage voulue. Ce geste verrouille le logement d'outil dans cette position.

Pour buriner, il faut que le stop de rotation 6 se trouve toujours en position de burinage.

### Poignée supplémentaire/butée de profondeur



Pour des questions de sécurité, n'utiliser le marteau perforateur qu'avec sa poignée supplémentaire 4.

Imprimer une rotation à gauche à la pièce de poignée. Faire pivoter la poignée supplémentaire 4 et la régler en fonction de la position de travail.

Bien resserrer en suite la pièce de poignée.

La butée de profondeur 3 permet de régler la profondeur de perçage.

### Dispositif anti-surcharge à crabot

Si l'outil de perçage se coince ou reste bloqué dans la matière, l'entraînement de la broche est immédiatement interrompu.

En raison des forces en jeu, l'opérateur doit conduire la machine à deux mains et toujours adopter une position de travail parfaitement stable.

### Diode d'entretien

Une fois les charbons usés, la machine s'arrête toute seule. Huit heures avant environ, elle prévient de l'arrêt par allumage ou clignotement de la diode 8 d'entretien.

Renvoyer la machine au service après-vente qui effectuera le changement de charbons.

### Maintenance et entretien

Avant tout travail effectué sur la machine, débrancher la fiche de la prise.

Afin de toujours obtenir les meilleures performances et de travailler dans les meilleures conditions de sécurité, nettoyer régulièrement cette machine et en particulier ses ouïes de ventilation.

Nettoyer quotidiennement le porte-outil.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage BOSCH agréée.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

### Instructions de protection de l'environnement



#### Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

### Garantie

Les appareils BOSCH sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat: facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés. (Articles 1641 et suivants du Code civil.)

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable il y a lieu de retourner l'outil non démonté au vendeur ou à une station service BOSCH accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

Sous réserve de modifications

### Protection anti-poussière intégrée

Le dispositif de fixation de l'outil est muni d'un capuchon de protection 1 qui interdit à la poussière de pénétrer dans le dispositif de fixation. Elle est vérifiée par le service après-vente lors du changement de charbons et remplacée si nécessaire.

### Affûtage des outils de burinage

Seuls des outils de burinage bien tranchants permettent d'obtenir de bons résultats de travail; c'est pourquoi il convient de les affûter avant qu'ils ne soient émoussés. Leur durée de vie s'en trouve allongée et la qualité du travail améliorée.

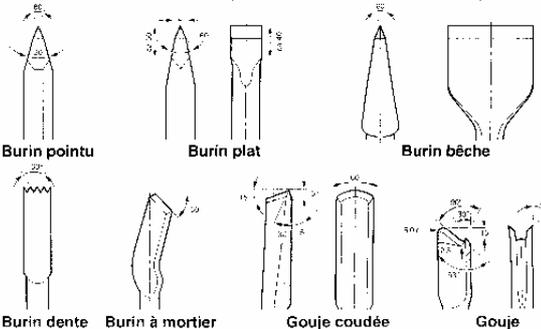
#### Réaffûtage

Affûter les outils de burinage au moyen de meules (par exemple corindon raffiné) sous arrosage permanent. A cet effet, les figures ci-dessous donnent des valeurs indicatives. Veiller à ce que des couleurs de revenu n'apparaissent pas sur le tranchant; la dureté de l'outil de burinage s'en trouverait affectée.

#### Façonnage et durcissement:

**Façonnage:** chauffer le burin à une température comprise entre 850 et 1050 °C (rouge vif à jaune) et le façonner.

**Durcissement:** chauffer le burin à 900 °C (rouge vif), le tremper dans l'huile puis le faire revenir pendant 1 heure env. à 320 °C dans le four (couleur de revenu = bleu clair).



### Service Après-Vente

#### France

Information par Minitel 11  
Nom: BOSCH Outillage  
Loc: Saint Ouen  
Dépt: 93

Robert Bosch France S.A.  
Service Marketing/Outillage  
B.P. 67-50, Rue Ardoin  
F-93402 St. Ouen Cedex

Service conseil client:  
Numéro Vert .....05 05 50 51

#### Belgique

Robert Bosch S.A.  
Service après-vente/Outillage  
Rue Henri Genesee 1  
B-1070 Bruxelles

.....(02) 525.51.11  
Fax .....(02) 525.54.30

Service conseil client: .....(02) 525.53.07

#### Suisse

Robert Bosch AG  
Service après-vente/Outillage  
Industriestraße 31  
CH-8112 Otelfingen

.....(01) 8 47 16 16

Service conseil client:  
Numéro Vert .....1 55 11 55

### CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE (à partir du janvier 1996), 89/392/CEE.

CE 94 Dr. Eckerhard Strötgen

Dr. Alfred Odendahl

*Strötgen*

*Odendahl*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

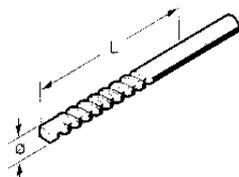
### Instructions de sécurité

Attention! afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'appareils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

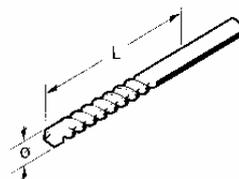
Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions de sécurité!

1. **Veillez à toujours garder un environnement de travail bien ordonné**  
Tout désordre dans l'environnement de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte des facteurs extérieurs**  
N'exposez pas les appareils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'appareils électriques dans un environnement humide ou détrempe. Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas d'appareils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**  
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs par exemple).
4. **Tenez les enfants éloignés!**  
N'autorisez aucune tierce personne à toucher à l'appareil ou à son câble d'alimentation. Tenez toute personne éloignée de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos appareils dans un endroit sûr**  
Les appareils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre appareil**  
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'appareil adéquat**  
N'utilisez pas d'appareils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas d'appareils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (par exemple: n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou tailler des arbres).
8. **Portez des vêtements de travail appropriés**  
Ne portez ni vêtements larges ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Si vos cheveux sont longs, coiffez-vous d'un filot à cheveux.
9. **Portez des lunettes de protection**  
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
10. **Préservez le câble d'alimentation**  
Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation et ne tirez pas sur ce dernier pour débrancher la fiche de la prise électrique. Évitez tout contact du câble avec une source de chaleur, avec de l'huile ou une arête tranchante.
11. **Fixez bien la pièce**  
Employez un dispositif de fixation ou un étau afin de bien immobiliser la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous disposerez encore de vos deux mains libres pour manier l'appareil électrique.
12. **Travaillez toujours en position stable**  
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

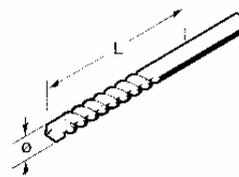
13. **Entretenez vos appareils et outils soigneusement**  
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les directives d'entretien et les indications relatives aux changements des outils. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Surveillez périodiquement l'état du câble de rallonge et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. **Débranchez la fiche de la prise électrique**  
Lorsque vous ne travaillez pas avec l'appareil ainsi que lorsque vous désirez procéder à son entretien ou à un changement d'outil (lame de scie ou foret, par exemple).
15. **Ne laissez jamais de clés sur l'appareil**  
Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et outils de calibre aient bien été retirés.
16. **Évitez tout démarrage intempestif**  
Tant que l'appareil est branché au réseau électrique, ne le portez jamais en ayant le doigt placé sur l'interrupteur. Avant de relâcher l'appareil au réseau électrique, assurez-vous toujours que l'interrupteur est en position de coupure.
17. **Câble de rallonge électrique pour l'extérieur**  
N'utilisez en extérieur que des câbles de rallonge électrique homologués pour cet usage (cf. marquage correspondant).
18. **Soyez toujours vigilant**  
Observez votre travail. Usez de bon sens et soyez toujours prudent. N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou distrait.
19. **Contrôlez toujours que votre appareil n'est pas endommagé**  
Avant de réutiliser un appareil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez que le fonctionnement des pièces en mouvement soit correct, qu'elles ne se grippent pas ou que d'autres pièces ne soient pas endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. À défaut de toute autre directive expressément précisée dans la notice d'emploi, tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagées doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier de service après-vente agréé. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier de service après-vente agréé. N'utilisez jamais un appareil dont l'interrupteur n'est plus en mesure ni de mettre en marche ni d'éteindre l'appareil correctement.
20. **Attention!**  
Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'appareil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.
21. **Faites réparer votre appareil électrique par un spécialiste**  
Cet appareil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.



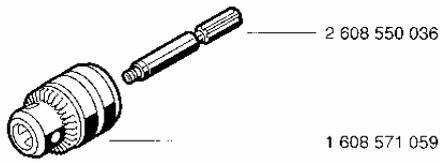
ø (mm)	L (mm)	
12	200	1 618 596 415
12	400	1 618 596 416
12	550	1 618 596 417
14	200	1 618 596 418
14	400	1 618 596 419
15	200	1 618 596 420
15	400	1 618 596 421



16	200	1 618 596 422
16	400	1 618 596 423
18	200	1 618 596 424
18	400	1 618 596 425
20	200	1 618 596 426
20	400	1 618 596 427
20	800	1 618 596 428
22	200	1 618 596 429
22	400	1 618 596 430
22	800	1 618 596 431
24	200	1 618 596 432
24	400	1 618 596 433

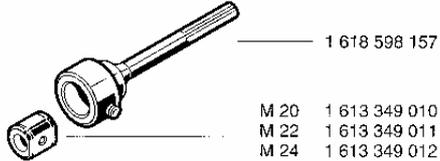


ø (mm)	L (mm)	
25	200	1 618 596 434
25	400	1 618 596 435
25	800	1 618 596 436
28	250	1 618 596 437
28	450	1 618 596 438
28	550	1 618 596 439
30	250	1 618 596 440
30	450	1 618 596 441
32	250	1 618 596 442
32	450	1 618 596 443
32	800	1 618 596 444
35	250	1 618 596 445
35	450	1 618 596 446
35	550	1 618 596 447
38	250	1 618 596 448
38	450	1 618 596 449
40	250	1 618 596 450
40	450	1 618 596 451
40	800	1 618 596 452



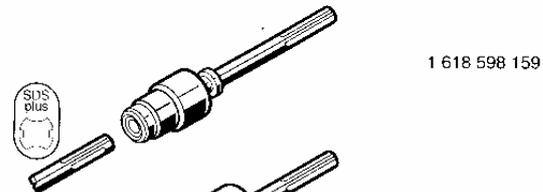
2 608 550 036

1 608 571 059



1 618 598 157

M 20 1 613 349 010  
M 22 1 613 349 011  
M 24 1 613 349 012  
M 27 1 613 349 013  
M 30 1 613 349 014



1 618 598 159



1 618 598 161



ø (mm)	L (mm)	
45 x	450	1 618 596 455
45 x	850	1 618 596 456
55 x	450	1 618 596 457
55 x	850	1 618 596 458
65 x	450	1 618 596 459
65 x	850	1 618 596 460

40 x	170	1 618 550 131
40 x	430	1 618 550 136
52 x	170	1 618 550 132
52 x	430	1 618 550 137
66 x	170	1 618 550 133
66 x	430	1 618 550 138
80 x	170	1 618 550 134
80 x	430	1 618 550 139
90 x	170	1 618 550 135
90 x	430	1 618 550 140
100 x	170	1 618 550 141
100 x	430	1 618 550 142
11 x	120	1 618 598 151

L = 225	1 618 598 156
L = 570	1 618 598 155
40 x 70	1 618 550 079
50 x 70	1 618 550 080
65 x 70	1 618 550 081
80 x 70	1 618 550 082
90 x 70	1 618 550 083
100 x 70	1 618 550 084
12 x 120	1 618 596 255

ø/a (mm) x L (mm)	
ø 18 x 400	1 618 600 011
ø 18 x 600	1 618 600 012
25 x 400	1 618 600 202
25 x 600	1 618 600 203
50 x 400	1 618 601 006
80 x 300	1 618 601 008
115 x 350	1 618 601 007
50 x 300	1 618 601 018
80 x 300	1 618 601 019
10 x 300	1 618 601 303
32 x 300	1 618 601 101
32 x 300	1 618 601 102
35 x 380	2 608 690 000
32 x 300	1 618 601 302
38 x 280	2 607 990 010

L (mm)	b (mm)	
220		1 618 609 003
60 x 60		1 618 623 206
60 x 60		1 618 623 206
220		1 618 609 003
120 x 130		1 618 633 101
150 x 150		1 618 633 102
600 x 400 x 140 mm		2 605 438 261